



Europäische Ost-West-Akademie für Kultur und Medien e.V.

Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Freunde und Kollegen,

**DRAMA PANORAMA: Forum für Übersetzung und Theater**  
lädt Sie herzlich zu folgender Veranstaltung ein:

**Ersetzen Theateragenturen zunehmend die Dramaturgie?  
Ein Gespräch über die Bedeutung von Agenten und Verlegern für den  
internationalen Theaterraustausch**

**am 28.06.2010 im Hebbel am Ufer - HAU 3,**  
Tempelhofer Ufer 10, 10963 Berlin

**16-18 Uhr Drama-Panorama-Café**

(Werkstatt für Theaterübersetzer, im Proberaum von HAU 3, um Anmeldung wird gebeten unter: [info@drama-panorama.com](mailto:info@drama-panorama.com))

**Der Übersetzer als Scout** - Wir diskutieren mit erfahrenen Übersetzern darüber, wie man internationale Stücke Theatern und Agenturen im eigenen Land anbieten kann.

**19 Uhr Podiumsdiskussion**

(Öffentliche Veranstaltung für alle Interessierten auf der Bühne von HAU 3)

Diskutiert wird mit Vertretern von vier der bedeutendsten Theateragenturen Europas: **Mel Kenyon** (Casarotto Ramsay and Associates, Ltd., London), **Kateřina Bohadlová** (Dilia, Prag), **Boris Priebe** (Pegasus Autorenagentur, Berlin) und **Uwe S. Carstensen** (S. Fischer Theaterverlag, Frankfurt)

Aus dem internationalen Kulturaustausch sind Agenten und Verleger kaum mehr wegzudenken. Sie entdecken und fördern Nachwuchstalente, geben Übersetzungen in Auftrag und unterstützen die Vernetzung der Autoren mit dem Theaterbetrieb. Sie arbeiten eng mit Dramaturgen zusammen und gestalten aktiv das aktuelle Theatergeschehen mit.

Unsere Gäste vertreten einige der wichtigsten zeitgenössischen Dramatiker, wie z. B. **Mark Ravenhill, Caryl Churchill, Roland Schimmelpfennig**. Sie werden Einblicke in ihre Arbeit geben und aktuelle Stücke aus ihrem Programm im Kontext der jeweiligen Theaterszene ihres Landes vorstellen. Der Abend bietet Gelegenheit, verschiedene internationale Verlags- und Agenturmodelle kennen zu lernen und sich auszutauschen.

Moderation: Antje Oegel und Barbora Schnelle.

Eintritt frei

Anschließend laden wir zu einem kleinen Empfang ein.

**Drama Panorama** vernetzt die Arbeit von Theaterübersetzern und –autoren mit dem praktischen Theaterbetrieb und veranstaltet Workshops, Lesungen und thematische Podiumsdiskussionen zu Themen des internationalen Theateraustausches.

Mit vielen Grüßen

Antje Oegel, Barbora Schnelle, Lydia Nagel, Yvonne Griesel, Henning Bochert  
– Drama-Panorama-Team –

[www.drama-panorama.com](http://www.drama-panorama.com)

Drama Panorama ist ein Projekt der Europäischen Ost-West-Akademie für Kultur und Medien e.V.

[www.ost-west-akademie.de](http://www.ost-west-akademie.de)